EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2001

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE LATIM

A prova é constituída por cinco grupos:

I – Análise morfossintáctica
II – Tradução
III – Etimologia
IV – Versão
V – Cultura

O examinando pode consultar dicionários de Latim-Português e Português-Latim ou bilingues estrangeiros.

TEXTO

É com afecto que Cícero se dirige à mulher para dar notícias da sua chegada a Itália e expressar o desejo da ajuda dela no momento doloroso por que está a passar, mesmo sabendo que Terência em nada o poderá ajudar.

Tullius Terentiae suae S. D.

Quod nos[1] in Italiam saluos uenisse gaudes, perpetuo gaudeas uelim. Sed perturbati dolore animi magnisque iniuriis metuo[2] ne id consili[3] ceperimus quod non facile explicare possimus. Qua re, quantum potes, adiuua; quid autem possis mihi in mentem non uenit. In uiam quod[4] te des hoc tempore nihil[4] est; et longum est iter et non tutum; et non uideo quid prodesse possis si ueneris. Vale.

Cícero, *Ad Familiares*, XIV, 12
Les Belles Lettres, Paris

Notas:

1 *nos... saluos... perturbati... ceperimus... possimus* (linhas 1-2): palavras usadas em plural majestático; traduza-as pelo singular.
2 *metuo ne* = receio que.
3 *id consili* = *id consilii*: esta decisão.
4 *quod... nihil est* = *nihil est... quod*: não há razão alguma para (que).

I
Análise morfossintáctica

1. Identifique o caso e a respectiva função sintáctica de:
1.1. *dolore... magnisque iniuriis* (linhas 1-2);
1.2. *uiam* (linha 3);
1.3. *hoc tempore* (linhas 3-4).

2. Considere as formas verbais *gaudeas* (linha 1) e *possis* (linha 3):
2.1. Identifique-as, indicando voz, modo, tempo, número, pessoa (ou apenas categorias existentes) e verbo.
2.2. Justifique o modo em que se encontram.

II
Tradução

Traduza o texto, utilizando uma linguagem clara e correcta.

III
Etimologia

Escreva, explicitando-lhes o sentido, duas palavras portuguesas etimologicamente relacionadas com cada um dos seguintes vocábulos latinos:

1. *adiuua* (linha 3);

2. *iter* (linha 4).

IV
Versão

Escreva em latim o seguinte texto:

Em tempos difíceis, Cícero pede a Terência que o ajude, embora os muitos perigos do caminho não permitam que ela venha para junto de si.

V
Cultura

As muitas viagens empreendidas pelos Romanos demonstram o vivo interesse deste povo por uma cultura humanista e literária. Às viagens liga-se o desenvolvimento da correspondência.

Numa composição clara e concisa, exponha os seguintes aspectos:

- viagens de carácter cultural dos Romanos à Grécia;
- tipos de cartas ou de correspondência;
- tipos de «correios».

FIM

COTAÇÕES

I	40 pontos
II	80 pontos
III	20 pontos
IV	30 pontos
V	30 pontos
Total	**200 pontos**